

I bought a set of golf club but I seldom play. I regret it because it's like losing money. L.G.H

ゴルフクラブセットを買いましたが、ゴルフをすることはめったにありません。お金の無駄だと思い後悔しています。

Kick board. I wanted to use it when I walk my dog, however, my dog doesn't walk straight.

キックボード。犬の散歩に使おうと思ったけど、犬がまっすぐ歩かなかったから。 S.S

A giant "My Melody" pillow. It was too cute to pass, but I wonder how I can get it back to America when I eventually return home... K.C

巨大な「マイメロディ」のイラスト枕。買わずにはいられないほどかわいかったけど、考えてみたら、どうやってアメリカへ持って帰ればいいのか.....。

A juicer! I wanted to make good and healthy vegetable juice. When I used the juicer, there was a lot of pulp leftover which I didn't really want to throw away. I felt it was such a waste so I stopped using the juicer. I regret buying it a lot. M.K.



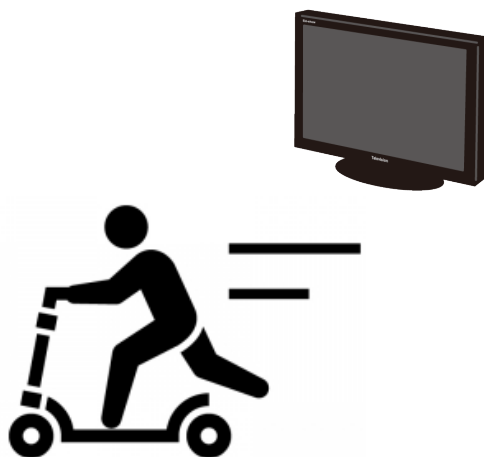
ジュースブレンダー！おいしくて体にいい野菜ジュースを作りたいんですけど。ジュースを使った後、たくさんの絞りかすができましたが、私は、もったいないので捨てたくありませんでした。それでジュースを使うのをやめました。買ったことをとても後悔しています。

I bought two analog TVs just before the switch to digital broadcasting. I should have just bought one. T.S.

地上波ネットワークに切り替えられる直前に、テレビを2台買いました。せめて1台にしとけばよかった。

I ordered a dress online. When it arrived, I really liked the design but it was a little too snug-fitting. But I thought no problem, I'll lose a little weight... I've never worn the dress. K.T

オンラインショッピングで服を買いました。デザインがとても気に入ったのですが、ちょっと体にぴったりしすぎていました。でも、ちょっと痩せるから大丈夫、と思いました。それ以来、まだその服を着たことはありません....。



訳: 藤倉晶子 (Akiko Tokura)